



Rada
Evropské unie

Brusel 12. dubna 2023
(OR. en)

**Interinstitucionální spis:
2023/0093(COD)**

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

| | |
|-----------------|--|
| Odesílatel: | Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise |
| Datum přijetí: | 5. dubna 2023 |
| Příjemce: | Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie |
| Č. dok. Komise: | COM(2023) 185 final (Annex) |
| Předmět: | PŘÍLOHA návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o předávání řízení v trestních věcech |

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2023) 185 final (Annex).

Příloha: COM(2023) 185 final (Annex)



V Bruselu dne 5.4.2023
COM(2023) 185 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu

nařízení Evropského parlamentu a Rady

o předávání řízení v trestních věcech

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

PŘÍLOHA
OSVĚDČENÍ PRO PŘEDÁNÍ TRESTNÍHO ŘÍZENÍ

Účelem tohoto osvědčení je:

- konzultace ohledně možného předání trestního řízení
- žádost o předání trestního řízení

Oddíl A

Dožadující stát:

Dožádaný orgán:

Dožadující stát:

Dožádaný orgán:

Orgán v dožádaném státě, který byl konzultován před vydáním této žádosti (pokud se tak stalo):
.....

Oddíl B: Totožnost podezřelé nebo obviněné osoby

1. Uveďte veškeré známé informace o totožnosti podezřelé nebo obviněné osoby. Jedná-li se o více než jednu osobu, uveďte informace o každé z nich.

i) V případě fyzických osob

Příjmení:

Jméno (jména):

Případná další příslušná jména:

Případné přezdívky:

Pohlaví:

Státní příslušnost:

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení:

Druh a číslo dokladu (dokladů) totožnosti (občanský průkaz, cestovní pas), jsou-li k dispozici:
.....

Datum narození:

Místo narození:

Bydliště nebo známá adresa; není-li adresa známa, uveďte poslední známou adresu:
.....

Pracoviště (včetně kontaktních údajů):

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):
.....

Jazyk(y), kterým osoba rozumí:

Další relevantní informace:

Popište postavení, jež dotyčná osoba v současné době v řízení zaujímá:

podezřelá osoba

obviněná osoba

ii) V případě právnických osob

Název:

Forma právnické osoby:

Případný zkrácený název, běžně používaný název nebo obchodní název:

.....

Sídlo:

Registrační číslo:

Adresa právnické osoby:

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jméno zástupce právnické osoby:

Další relevantní informace:

Popište postavení, jež dotyčná osoba v současné době v řízení zaujímá:

podezřelá osoba

obviněná osoba

2. Stanovisko podezřelé nebo obviněné osoby nebo osob:

Podezřelá nebo obviněná osoba požádala o zahájení postupu předání trestního řízení.

Podezřelá nebo obviněná osoba byla o zamýšleném předání informována.

Podezřelá nebo obviněná osoba o zamýšleném předání nebyla informována z tohoto důvodu:

.....

Podezřelá nebo obviněná osoba k zamýšlenému předání vyjádřila své stanovisko. Toto stanovisko je přiloženo k této žádosti. Stanovisko v souhrnu uvádí:

.....

.....

Oddíl C: Totožnost oběti

1. Uveďte veškeré známé informace o totožnosti oběti. Jedná-li se o více než jednu osobu, uveďte informace o každé z nich.

i) V případě fyzických osob

Příjmení:

Jméno (jména):

Pohlaví:

Státní příslušnost:

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení:

Druh a číslo dokladu (dokladů) totožnosti (občanský průkaz, cestovní pas), jsou-li k dispozici:

.....
Datum narození:

Místo narození:

Bydliště nebo známá adresa; není-li adresa známa, uveďte poslední známou adresu:

.....
Pracoviště (včetně kontaktních údajů):

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

.....
Jazyk nebo jazyky, kterým osoba rozumí:

Další relevantní informace:

ii) V případě právnických osob

Název:

Forma právnické osoby:

Případný zkrácený název, běžně používaný název nebo obchodní název:

.....
Sídlo:

Registrační číslo:

Adresa právnické osoby:

Další kontaktní údaje (e-mail, telefonní číslo):

Jméno zástupce právnické osoby:

Další relevantní informace:

2. Stanovisko oběti

Oběť požádala o zahájení postupu předání trestního řízení.

Oběť byla o zamýšleném předání informována.

Oběť o zamýšleném předání nebyla informována z tohoto důvodu:

.....
 Oběť k zamýšlenému předání vyjádřila své stanovisko. Toto stanovisko je přiloženo k této žádosti. Stanovisko v souhrnu uvádí:

Oddíl D: Shrnutí skutečností a jejich právní kvalifikace

1. Popis jednání, které vedlo k trestnému činu (trestným činům), jehož (jichž) se žádost týká, a shrnutí skutečností, které jsou podkladem žádosti:

.....
2. Fáze, do které řízení dospělo:

- vyšetřování
- stíhání
- soudní řízení

3. Povaha a právní klasifikace trestného činu (trestných činů), jehož (jichž) se žádost týká:

.....

4. Maximální výše trestu, promlčecí lhůta a znění právního předpisu obsahující příslušná ustanovení týkající se trestních sankcí:

.....
.....

Oddíl E: Informace o řízení v dožadujícím státě

1. Procesní úkony učiněné v dožadujícím státě:

.....
.....

2. Informace o shromážděných důkazech:

.....
.....
.....

3. Seznam dokumentů, které jsou k dispozici ve spise věci:

.....
.....

Oddíl F: Důvody žádosti

1. Důvody žádosti, včetně zdůvodnění, proč je předání nezbytné a vhodné, a posouzení dopadů předání na práva podezřelé nebo obviněné osoby (podezřelých nebo obviněných osob) a práva oběti (obětí):

.....
.....
.....

2. Kritéria žádosti o předání trestního řízení:

- trestný čin byl zcela či zčásti spáchán na území dožádaného státu nebo k většině následků či k podstatné části škod způsobených daným trestným činem došlo na území dožádaného státu;
- podezřelá nebo obviněná osoba je občanem dožádaného státu nebo v něm má bydliště;
- podezřelá nebo obviněná osoba se nachází v dožádaném státě a tento stát tuto osobu odmítá předat do dožadujícího státu buď na základě čl. 4 odst. 2 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV, nebo čl. 4 odst. 3 uvedeného rozhodnutí v případech, kdy toto odmítnutí není odůvodněno pravomocným rozsudkem vydaným vůči této osobě ohledně téhož trestného činu, který brání

dalšímu trestnímu stíhání, anebo na základě čl. 4 odst. 7 uvedeného rámcového rozhodnutí;

podezřelá nebo obviněná osoba se nachází v dožádaném státě a tento stát tuto osobu, na kterou byl vydán evropský zatýkací rozkaz, odmítá předat, pokud ve výjimečných situacích shledává, že na základě konkrétních a objektivních důkazů existují závažné důvody domnívat se, že předání by za konkrétních okolností věci představovalo zřejmé porušení příslušného základního práva stanoveného v článku 6 Smlouvy o Evropské unii a v Listině;

většina důkazů relevantních pro vyšetřování se nachází v dožádaném státě nebo v něm má bydliště většina relevantních svědků;

v dožádaném státě probíhá proti podezřelé nebo obviněné osobě trestní řízení ohledně stejných nebo jiných skutečností;

v dožádaném státě probíhá trestní řízení ohledně stejných nebo souvisejících skutečností proti jiným osobám;

podezřelá nebo obviněná osoba je v dožádaném státě ve výkonu trestu zahrnujícího odnětí osobní svobody nebo v něm má nastoupit do výkonu tohoto trestu;

výkon trestu v dožádaném státě pravděpodobně zlepší vyhlídky na sociální rehabilitaci odsouzené osoby nebo existují jiné důvody, proč by byl výkon trestu v dožádaném státě vhodnější;

většina obětí je občany dožádaného státu nebo v něm má bydliště.

Oddíl G: Případné doplňující informace a žádosti

1. Uveďte případné informace související s dříve vydaným evropským zatýkacím rozkazem, evropským vyšetřovacím příkazem nebo jinou žádostí o pomoc:

2. Další případné doplňující informace:

3. Uveďte veškeré zvláštní podmínky pro zpracování zasílaných osobních údajů, které je dožádaný orgán povinen dodržovat (čl. 9 odst. 3 směrnice (EU) 2016/680 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů):

4. Seznam příloh:

ODDÍL H: Údaje o orgánu, který žádost vydal

1. Název orgánu, který žádost vydal:

Jméno zástupce / název kontaktního místa:

.....

Číslo spisu:

.....

Adresa:

Telefonní číslo: (číslo země) (směrové číslo).....

E-mailová adresa:

Jazyk(y), v nichž lze s dožadujícím orgánem komunikovat:

.....

2. V případě, že se liší od údajů uvedených výše, uveďte kontaktní údaje osoby nebo osob, na které se lze obrátit ohledně dalších informací nebo praktických opatření pro předání důkazů:

Jméno/titul/organizace:

Adresa:

E-mailová adresa:

Kontaktní telefonní číslo:

.....

3. Podpis dožadujícího orgánu nebo jeho zástupce, jímž se potvrzuje, že:

– obsah žádosti uvedený v tomto formuláři je přesný a správný a

– tuto žádost vydal příslušný orgán.

Název:

Funkce:

Datum:

Úřední razítko (je-li k dispozici):

ODDÍL I: Údaje o justičním orgánu, který žádost potvrdil (pokud se použije)

1. Název potvrzujícího orgánu:

Jméno zástupce / název kontaktního místa:

.....

Číslo spisu:

.....

Adresa:

Telefonní číslo: (číslo země) (směrové číslo).....

E-mailová adresa:

Jazyk(y), v nichž lze s potvrzujícím orgánem komunikovat:

.....

2. Uveďte, zda by pro dožádaný stát měl být hlavním kontaktním místem:

dožadující orgán

potvrzující orgán

3. Podpis potvrzujícího orgánu nebo jeho zástupce, jímž se potvrzuje, že:

– obsah žádosti uvedený v tomto formuláři je přesný a správný a

– tuto žádost vydal příslušný orgán.

Název:

Funkce:

Datum:

Úřední razítko (je-li k dispozici):